

THE FUTURE
OF MONEY

货币
的
未来

[美] 贝尔纳德·列特尔 著
(Bernard Lietaer)

林罡 刘姝颖 译

新华出版社

THE FUTURE
OF MONEY

货币 的 未来

[美] 贝尔纳德·列特尔 著
(Bernard Lietaer)

林 罡 刘妹颖 译

F821
311

新华出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

货币的未来 / (美) 列特尔著; 林罡等译. —北京: 新华出版社, 2003.1

ISBN 7-5011-6063-5

I. 货… II. ①列…②林… III. 国际货币体系—研究
IV. F821.1

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2002) 第 105470 号

图书登记号: 01-2002-6387 号

**The Future of Money: Creating New Wealth, Work and a
Wiser World**

Copyright © 2001 by Bernard Lietaer

Chinese Trade Copyright © 2001 by Xinhua Publishing House

All Rights Reserved

中文版专有权属于新华出版社

货币的未来

[美] 贝尔纳德·列特尔 著
林 罡 刘姝颖 译

新华出版社出版发行

(北京石景山区京原路 8 号 邮编: 100043)

新华出版社网址: <http://xhcb.126.com>

中国新闻书店: (010)63072012

新华书店经销

新华出版社激光照排中心照排

新华出版社印刷厂印刷

850 毫米 × 1168 毫米 32 开本 14 印张 插页 2 张 280 千字

2003 年 1 月第一版 2003 年 1 月北京第一次印刷

ISBN 7-5011-6063-5/F·869 定价: 29.00 元

(若有印装质量问题, 请与印刷厂联系: 010-65895562 65897685)



译者的话

数千年来，货币形态经历了纷繁复杂而又丰富有趣的演变，以致货币的古老起源变得模糊起来，货币的神秘色彩因此有增无减。今天的经济学号称是研究人类行为以揭示其合理性的学科，却用术语和方程式遮蔽了货币和人类货币行为的本来面目。翻开大多数宏观经济学或者货币银行学的教科书，很少见到关于货币起源和货币形态的详尽描述，似乎这些问题永远只是一个完美框架之外的点缀。

这些书籍将一些过于简单的假设奉为主臬——例如货币是稀缺的，因而一定要有正利率，也就是今天的钱总比未来的钱更有价值——并据此进行逻辑推演，从而一开始就把人们的思路引向一个全局问题的局部，正如本书作者辛辣的讽喻：人类戴上了近视眼镜，整日困扰于货币带来的痛苦，殊不知眼镜一旦摘去，世界反倒更加清晰。

本书所探讨的形形色色的补充货币现象，假设“货币是丰裕的，因而应该有负利率，也就是未来的钱总比今天的钱更有价值”，并为此假设提供了大量的历史证据。这样一个假设为认识货币的本来面目提供了新思路，是从故纸堆中找出了被湮没的人类智慧的光芒。

地球迎来新的千年，人类拥有了前所未有的权力，也承受着前所未有的混乱。21世纪，信息高度流动、知识急剧爆炸，不



确定性也大大增加。处于人类活动中心的货币体系，地位越来越重要，结构却越来越脆弱。面对越来越频繁、越来越具有破坏性的货币和金融危机，改革全球货币体系成了大势所趋。然而，很多改革建议都把视野局限于现有的国际货币体系内部，试图通过频繁的手术修补缺陷，维持一种“刀锋上的均衡”，却忽略了现有货币理论内生不稳定的致命缺陷。

与此相反，本书综合了现存货币体系之外自发形成的一些新趋势，提出了对全球货币体系进行结构改革的新颖观点。本书作者贝尔纳德·列特尔关于两种货币体系“阴阳互补”的大胆设想，已经被全球数千种补充货币体系的实践证明有效。

对于补充货币的态度可能有很多种：积极一些的，如作者本人，将补充货币归入金融创新；消极一些的，如书中提到的美国大萧条时期的哈佛经济学家，会顾虑重重。在此类经济学家看来，补充货币身上似乎弥漫着“离经叛道”的非理性味道。

其实，货币的功能决定了，货币问题不仅牵涉经济层面，而且涉及人类的行为方式、价值观念、社会结构等层面。本书所描述的诸多实例表明，很多看似“非理性”的行为，尽管受到“理性”行为野火般的压制，却总是春风吹又生。在新的千年到来之后，对“非理性”行为的研究终于获得了西方经济学界的最高荣誉——诺贝尔经济学奖。经济学融合心理学、社会学等其他学科的一些研究方法的趋势，今天看来还只是对传统的、主流的经济学的补充，但是正如补充货币能够与国家货币相辅相成一样，这种“非主流”的研究非但不是离经叛道，反而不可缺少。

本书作者既是国际金融学的教授，又曾被美国《商业周刊》评为“世界上最好的货币交易员”。作者兼具理论与实务背景，又经过广泛的调查研究，因此能够在获取丰富、新鲜、可信资料的基础上，整合有关货币问题的各种专业看法，以完整的逻辑体系和富有启发性的预见构造了一幅全新的未来货币体系图。



本书借用了中国古代先哲的“阴—阳”观念来作为核心概念，间接地揭示了西方经济发展理念的偏颇。更加难能可贵的是，本书作者身为货币金融专业人士，却能从整个人类社会未来发展的角度出发思考问题，把可持续发展的观念引入有关货币问题的讨论，丰富了面向新世纪的货币理论。

译者谨识



关于作者

贝尔纳德·列特尔有30年的专业经验，而这些经历往往是相互排斥的。比如：既是中央银行家，也是货币基金的全面管理者；既是跨国公司也是发展中国家的资深顾问；既是大学教授，又是电子支付体系的高级执行官。

作为布鲁塞尔的一名资深银行管理者，他全面参与了欧洲货币单位——导向欧洲单一货币的集中机制——的设计和推行。他随后被《商业周刊》评为世界上最好的货币交易员，同时也是最成功的离岸货币基金的全面管理者（1987年至1991年）。他曾为4块大陆上的跨国公司做了十多年的专业顾问；然后他又转向了这一领域的另一端，关注如何使硬通货的收入最优化，给拉丁美洲的发展中国家提出建议。他是国际金融学的教授，也是世界上最广泛的和最节约成本的电子支付体系的总裁。

在他的职业生涯中，他曾经预见到了重要的货币变化。他的第一部著作作为管理浮动汇率制下的货币准备了工具^{*}，两年之后浮动汇率制就出现了。他的另一本著作，首次宣布20世纪80年

* 《外汇的金融管理：减少风险的操作技巧》（马萨诸塞州剑桥：麻省理工学院出版社，1970年）



代拉美将发生债务危机。*

他在伯克利加州大学可持续资源中心做研究员和在加州索诺马州立大学做客座教授期间，写了《货币的未来》一书。这本书的独特之处在于，它将作者各式各样的专业看法整合成对货币的连贯观点。

《货币的未来》和它的续篇《货币的秘密》是正在制作的国际电视系列节目的基础。

要得到更多的信息和直接联系要求答复您的问题，可以登陆 www.futuremoney.net 和 www.transaction.net/money/ 上的“货币讨论会”。

* 《欧洲 + 拉美 + 跨国公司：面向原材料和技术的交换的积极的算术游戏》（伦敦：萨克森出版社，1979年）



前言

在内心深处，我们都想给自己的孩子留下一个更加美好的世界，而且我们怀着这样一种希望：在自己的有生之年，我们或许可以经历这样的美好世界。

然而，人们越来越意识到，我们现在面对的许多挑战是无情的。越来越多的人质疑，我们能否有效地应对这些挑战。实际上，尽管在公共和私人部门有许多突破和勇敢的努力，每过10年，我们的星球和社会经受的挑战，无论是范围还是严重程度都在增加。

在新的千年，我们正在受到在未来20年将集中到我们身上的4种大趋势的挑战，它们是：

气候变化和失去生物多样性；

老年人数量前所未有的增长（“老龄化浪潮”）；

货币不稳定；

信息革命。

（这些大趋势中的每一个的证据和它们将引致的集体的崩溃，将在第一章中予以说明。）

为什么？为什么我们的努力，花在全世界的不计其数的英镑和美元，实行的许多条约和发起的运动，不能制止对环境的破坏，不能有效地解决种种社会问题？是不是我们的注意力和努力被误导了？



或者，今日世界面对的挑战和问题是由更深层的系统性问题引发的？

对最后这个问题的简短回答是：确实如此。

《货币的未来》是对已经由全球成千上万人实施的解决方法的概略报道，这些人有勇气首先去识别，然后直接去解决导致问题发生的根本机制。迄今为止，他们的运动是小规模的，但是我愿把它们看作幼苗——如果允许它们成长的话——有可能提供有效的和永久的解决方法，通过这些解决方法，人类和其他生物系统的状况可能在我们的有生之年——引人注目地——改善。

这里提到的根本机制原本是我们的货币体系的独特之处。货币或者缺少货币是我们生活的基本组成部分。然而，并非只是缺少货币加剧了现在的趋势，或者阻碍我们应对当前的挑战。相反，是我们的货币和货币体系的有限的功能，构成了现在的混乱后面的主要动力。我们面对的许多问题，和我们寻求的解决方法，存在于当前的货币体系的结构中，存在于我们对货币的理解以及我们围绕货币达成的协议中。

鱼不能理解它们生存于其中的水的性质。人类同样也难以理解货币的性质。我们将我们大部分的物质的、情感的和精神能量放到获取、保存和花掉货币上——但是我们中有多少人真正知道，货币是什么或者货币来自何处？

在维多利亚时代以前的英格兰，世界没有注意到污染、温室效应和人口过剩。国家主义、竞争、无休止的增长和殖民化受到鼓励。就是这些价值，塑造了我们沿袭至今的货币和银行体系。

然而，这些价值最适合我们今天的世界吗？我认为，我们的货币体系当中符合其他时代和时期的目标，现在不足以适应信息时代我们面临的挑战。由于全球各地的数千个社区发起了各自的货币运动，有指导意义的解决方法正初露端倪——考虑到这一实际情况，上述观点就尤其正确了。



他们正在创造新的财富，同时无须税收或者管制来解决社会问题。他们正在授权给自我组织的社区，同时增加了整个经济和社会的稳定性。最后，他们使创造非常必要的社会资本成为可能，而又无须屈从于既存的资本形成过程。

许多货币改革的尝试在过去都失败了，因为它们努力依附于或者剧烈地改变官方的货币体系。有3个原因使我相信，为什么当前正在进行的货币运动比以前所有的改革有更多的机会成功：

首先也是最重要的，这些货币创新不是攻击官方的货币体系。相反，它们做的是补充传统的货币体系，提供能够与传统体系并行的新工具，而无须替代传统体系。这就是为什么我称它们为“补充货币”而不是“替代”货币的原因。

第二个原因是，它们已经证明能够应对新性质的崩溃，对于这些崩溃，在传统的货币范例当中还没有找出解决方法。

最后，对于实行新的货币体系来说，必要的信息技术可以被足够普遍地得到，货币创新的民主化已经成为现实。

我的职业生涯使我游走四方，在所到之处我看到了迥然不同的世界：从可怕的贫困和饥饿到富裕和奢侈。因此，写作本书并不是一项冷酷无情的、抽象的智力训练。相反，它更深入地探讨了货币的意义。

货币不仅渗透到我们生活的方方面面，而且也能使我们的敏感性高度兴奋起来。我也经历过这种情感的各个阶段，无论在私人生活中还是在职业生涯中都同货币朝夕相处。尽管从一种专业的、高度理性的角度我学会了如何处理货币，但是我个人既经历了非同寻常的高峰，也有痛苦的耻辱和不知所措的时刻。我的货币交易的低点出现在当我被卷入乔治·索罗斯在20世纪90年代早期攻击英镑之举退潮之时。这在转瞬之间粉碎了我作为“世界上最好的货币交易员”的职业声誉。我失去了对自己的高超理财技巧的幻想，也失去了自己的大部分钱。



大概我接触货币的经历最显著的结果，就是对货币于人类的价值和它的潜在缺陷有了更加广泛的、更基础性的看法。货币不仅有可能对全球的丰裕、可持续性有所贡献，如果被明智地运用，还会对精神的宁静有所贡献；而且如果货币在流动中受到限制，它也可能带来深不可测的艰难困苦。正是如此多角度地进行观察，我才综合得出结论：迄今为止，我已经了解了这种叫作货币的神秘事物。

本书不是有关经济学或者经济理论的著作。我不是一名经济学家。我的经验在金融和货币体系领域。这解释了为什么我在此采用了对整个货币体系的研究。整个体系要比经济学所做的研究考虑更加广泛、更加全面的范围；它不仅整合了经济的相互作用，而且还涉及它们最为显著的负面效应。本书还特别包括了不同的货币体系对于人类交互活动的质量、对于整个社会和对于生态系统的影响。从本质上来讲，货币是生命必不可少的血液，它流经我们自己、我们的社会、我们全球的人类社区，也将被有意识地承认和对待。

《货币的未来》一书的第一部分阐明了当前的官方货币体系的秘密。第二部分将视野放宽，包括了新出现的货币体系，并对它们进行了特写。因此，这本书是在一个外在于我们的世界里探讨货币，说明不同的货币体系如何塑造了社会。

即将付梓的《货币的秘密：超越贪婪和稀缺》，通过探索存在于我们头脑之中的世界，完成了对货币的检验。因此，它通过探寻货币的集体精神世界和由不同的货币体系所激发的情感世界，将货币全景的范围又向前推进了一个层次。

补充说明：用来阐明观点的简短而饶有趣味的奇闻轶事，被框在了补充报道之中。你可以跳过它们，不会妨碍对正文的理解。但是你这样做可能错过了些许欢笑和惊奇。

故事：本书中也有许多形式的故事，从完全真实的到完全虚



构的。虽然它们出现在立论之处，但是也可独立成篇。

邀请：最后，我希望感谢来自这个世界上几乎每一个国家的人们，他们曾经——有意识地和无意识地——对我的以研究货币体系为任务的重要旅行有所贡献。你们之中的每一个人对这本以新的方式看待货币的编年史作出了无法估量的贡献。发自内心地感谢你们。

还有，如果我们第一次见面，或者我们是老朋友或者老熟人，我现在邀请你们翻开第一页，探寻一下等待着全体我们的选择，因为我们为共同的财富准备好了一个更深厚的基础，并且相信它。



目 录

译者的话	(1)
关于作者	(4)
前言	(6)
第一部分 什么是货币？	(1)
第一章 货币：所有可能性的根本	(6)
第二章 当今的货币	(35)
第三章 电脑空间：新的货币领域	(64)
第四章 给未来设计的五种方案	(86)
第二部分 选择你的货币的未来	(144)
第五章 创造就业机会的货币	(146)
第六章 社区货币	(210)
第七章 一些实践中遇到的问题	(250)
第八章 全球参照货币：使货币具有可持续性	(277)
第九章 可持续的丰富	(305)
结束语	(353)
货币运作初级读本	(355)
致谢	(393)
注释	(394)
附录 A 货币的其他功能	(427)
附录 B 术语表	(429)



第一部分

什么是货币？

“经济学是关于货币的学科，这就是为什么它是上等学科的原因。”

那么，货币是关于……什么的？

——伍迪·艾伦

“货币是人类用来建立文明的建筑的最主要的原材料之一。”

——刘易斯·拉帕姆^①

“我们发明了货币，然后我们使用它，但是我们……不能明白它的规律或者控制它的行为。它有自己的生命。”

——莱昂内尔·特里林^②

当我们想到货币的时候，我们容易认为它的基本特征是理所当然的，这些特征已经几个世纪维持不变了。我们不太可能去寻访隐含于我们熟悉的货币体系之中的假设，我们甚至不太可能为了找到结论而重新检验它们。

第一部分揭示了我们关于货币的隐含假设，顺便也揭示了我們同货币之间的交互行为的新的潜力。这一部分内容不是关于如何制造、投放和花掉货币的。已经有关于所有这些问题的大量著作。它是关于货币的概念，以及不同的货币体系是如何塑造了不同的社会的。

你将认识到，为什么我们的货币体系的根本性变化是不可避



免的。这些变化可能看起来规模惊人，但是它们也有希望带来前所未有的机会。

信息时代预示着，在几十年之内，我们的整个经济和支付习惯会被根本改变。不管是渐进的还是翻天覆地的，在货币领域，世界范围内正在发生明显的变化。当今著名的管理专家彼得·德鲁克认为：“在西方的历史上，每隔数百年就会发生剧烈的转变。在短短的数十年之内，社会——它的世界观、它的基本价值、它的社会结构和政治结构、它的艺术、它的核心机构——会自我重新整理，此后出生的人们甚至不能想像，他们祖父母生活过的和他们父母诞生于其中的世界是什么样子。我们现在正经历着这样一种转变。”^③

当社会安全网不再是准备好的，经历这样一种从未有过的转变可能是非常令人惊恐的。只要问一问拉丁美洲、亚洲和欧洲那些遭遇过翻天覆地的货币变化——这些变化是权力由政府向国际金融市场激烈转移的直接结果——的10亿人中的任何一位就知道了。领导了比尔·克林顿在1992年的竞选运动的詹姆斯·卡维尔评论说：“我曾经想过，如果能转世投胎的话，我想回到这个世界上当总统或者教皇。但是现在，我想成为金融市场：你可以胁迫任何人。”

不管怎样，这一转变也给我们提供了一个前所未有的机会。当货币变化的时候，更加多得多的事物发生变化。几乎每件事都有可能发生。伴随着这样根本性转变而来的，将是进行远远超过以前数代人所能够想像的创新。

对第一部分的综述

货币起作用。在一个给定的社会中，货币被创造和管理的方法



式给这个社会当中的价值和关系留下了深刻的印记。更明确地讲，一个社会中使用的货币的类型，鼓励——或者不鼓励——特定的情感和行为方式。

我们当前通行的系统，是现今的工业时代世界观的无意识的产物，而且它一直是那个时代的价值和主要情感的最强有力的和最执着的设计者和执行者。例如，我们所有的国家货币使同胞间在经济上的互相作用比起同“外国人”要容易得多，因此就鼓励了国家意识。同样的，这些货币被设计来促进使用者之间的竞争而不是合作。货币也已经成为具有工业社会特点的永续的单调增长的神秘引擎。最后，现在的体系鼓励个人积累，而且无情地惩罚那些不遵守命令的人。

但是，在我们的“正式”货币（美元、英镑、日元、德国马克等等）拥有数个世纪来作为惟一经济交换方式的几乎所有霸权之后，过去的 10 年却见证了不同形式的私人货币的重现。

初学者需要了解，已经有高达 1/4 的全球贸易现在是用易货贸易的方式进行的：也就是根本不使用货币，不管是国家货币还是其他形式的货币。例如，百事可乐公司把它得自俄罗斯的利润以伏特加酒的方式运走，它在美国和欧洲卖掉酒换取现金；法国在中东建立了核电站，得到的报酬用来购买石油。新形式的公司票据也正在分一杯羹，例如不同的飞行常客体系，在这些体系当中，点数或者“公里数”能够被赚取，并用于机票之外的服务（举例来说，出租车、酒店、长途电话，等等）。这些就是正在为“国际旅行精英”们制造的货币。深藏在官僚王国的严密监视下，不同种类的一般民众的补充货币实现了非同寻常的爆炸性增长。到 2000 年 1 月，超过 2500 种的当地货币体系在 12 个以上的不同国家运行着，仅在英国就有 400 种。

所有这些意味着什么？